

Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis

Volume 4
Issue 2 *Tourism in the Lands of the Maya*

Article 10

12-5-2022

Príncipe Jaguar

Ismael Briceño Mukul

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.kennesaw.edu/mayaamerica>



Part of the [Ethnic Studies Commons](#), [Indigenous Studies Commons](#), and the [Latina/o Studies Commons](#)

Recommended Citation

Briceño Mukul, Ismael (2022) "Príncipe Jaguar," *Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis*: Vol. 4: Iss. 2, Article 10.

Available at: <https://digitalcommons.kennesaw.edu/mayaamerica/vol4/iss2/10>

This Literature and Stories is brought to you for free and open access by DigitalCommons@Kennesaw State University. It has been accepted for inclusion in Maya America: Journal of Essays, Commentary, and Analysis by an authorized editor of DigitalCommons@Kennesaw State University. For more information, please contact digitalcommons@kennesaw.edu.

**"Príncipe Jaguar" es un poema original de Ismael Briceño Mukul.
Este poema en español ha sido traducido del maya yucateco que también
aparece en este número de América Maya.**

Príncipe Jaguar

Tu atisbo que enciende mi espíritu
Es cual piedra de fuego que acaricia mi esperanza.
¿Dónde has escondido tu mirada? Tu
mirada de cielo de ocaso café.
Tú, que has nacido junto a los mares, Perdido en
el silencio sombrío de las mañanas,
que se confunde con tu sonrisa guasona rompiendo la
afonía del tiempo.
Llámame por mi nombre porque en tus labios sabe a
palabra de dioses.
Tu mirada la divido en mendrugos las
mastico y saboreo sorbo a sorbo.
¿Dónde has escondido el canto esperanzador de nuestra tierra?
Oh, mi príncipe jaguar.
mi príncipe águila,
mi príncipe de la noche oscura mi
príncipe jaguar.
Tu nombre se escucha en las montañas, Tu

canto retumba en conciencias infantiles
¡Ooh! mi príncipe ¿dónde está tu voz,
que apacigua mi alma?
No escondas tu canto, porque es mi espíritu,
No escondas tus palabras porque es la voz de mi pueblo. tú eres
el gran jaguar oscuro,
tú eres el gran jaguar nocturno, tu
eres piedra,
tú eres el hombre venido de la estirpe de piedra, Tú
eres el hermano del sol,
la descendencia de los hombres granizo, esculpidos entre
el canto de dioses y el sonido de los cerros,
la descendencia de los hombres corazón de piedra.
en tus pupilas se encuentra nuestra emancipación sedienta,
llévame a volar entre tus alas y en tu pecho de piedra.
Mi señor, mi príncipe jaguar,
vengo en esta humilde sonrisa a conquistar tu canto.

El umbral de tu silencio

Déjame descansar en la oscuridad de tu mirada Y
bailar entre tus sueños.
Que tu mirada encierre mi silencio,

Y guardar mis flores de invierno entre tus manos.
Déjame ser cisne danzante en tu sonrisa Dame
permiso para acurrucar tus sueños
Procura la venia para contar a la noche tu dulzura
Déjame cuchichear en oídos de árboles tu fuerza deja
que mi pasión descanse en tus hoyuelos.
Consciente que mi albedrío sea tu mirada, una
vez más mírame a los ojos.
Que tus ojos sean la llama del camino Señor
de la mirada de piedra de fuego,
Voces de los caminos que galopan el silencio.
Déjame ser, mariposa de fuego en tu mirada
Déjame ser colibrí nocturno en tus pasiones
Dame el permiso para convertirme en tórtola de fuego Baja la
lluvia de tu mirada.

Mi universo

¿qué hago aquí?

Diles que sigo tu silencio Que a
caricio tu mirada de jaguar
Que sigo las huellas que marcan tus pasos Un

día te convertiste en mi sol.

Te convertiste en mi sonrisa y en mi lengua

Un día te mudaste en la piedra que ilumina mi soledad

Te volviste el agua cristalina de mi jícara

Te trocaste en la raíz de mis maizales

Y te volviste la sagrada mirada del venado Te

volviste la noche y el día a la vez

Te convertiste en sed y hambre en los caminos del universo Hoy sé

mi pluma para que seas eterno en el universo.